



YLEISET MYYNTIEHDOT

Hinnat

Pidätämme oikeuden muuttaa voimassa olevaa hinnastoa ilman ennakkoilmoitusta, jolloin se korvaa täysin aikaisemman kappaleen.

Toimitus

Toimitusehdot eivät ole kiinteät, vaan ne on ilmoitettu ohjeellisina. Ostajalla ei ole oikeutta hyvitykseen aikataulun mukaisten toimitusten myöhästyessä eikä peruuttaa tilausta.

Pakkaukset

Käytetyt pakkaukset tulee hävittää paikallisten voimassa olevien lakien mukaisesti. Valsir s.p.A ei hyväksy korvausvelvollisuutta vahingoista, jotka pakkausten virheellinen käyttö aiheuttaa ihmisille tai esineille.

Palautettavat tavarat

Palautettavia tavaroita ei hyväksytä ilman etukäteen Valsir S.p.A:lta saatua lupaa.

Valitukset

Mahdolliset valmiin tuotteen määrää, laatua tai ulkonäköä koskevat valitukset on lähetettävä Valsir S.p.A:lle 7 kuluessa toimituksesta.

Takuu

Valsir S.p.A. myöntää tuotteilleen takuun Eurooppalaisen direktiivin CE1999/44 sisältämien määräysten mukaisesti; nämä määräykset määrittävät myyjän (asentaja ja tukkukauppias) vastuun lopullista ostajaa kohtaan kahden vuoden ajanjakson ostopäivästä sekä myyjän mahdollisuuden käyttää oikeuttaan saada valmistajalta hyvitystä yhden vuoden kuluessa maksun suorittamisesta. Kaikki Valsir-tuotteet tulee asentaa paikallisten, voimassa olevien standardien, määräysten ja suositusten mukaisesti. Valsir hyväksyy korvausvelvollisuuden 10 vuoden ajan ostopäivästä lukien henkilöille ja/tai esineille aiheutuneiden vahinkojen osalta, jotka tuotteet, joissa on havaittu olevan valmistusvikoja, ovat aiheuttaneet. Tätä tarkoitusta varten ilmoitetaan, että Valsirilla on sopimus johtavan vakuutusyhtiön kanssa. Viasta on tehtävä ilmoitus 3 päivän kuluessa kyseisen vian havaitsemisesta. Vastaanotetun dokumentaation tarkan analysoinnin jälkeen Valsir S.p.A., mikäli katsoo sen tarpeelliseksi, käy kyseisellä paikalla, lähettämällä sinne jonkin oman työntekijänsä tai ulkopuolisen asiantuntijan, arvioimaan itse vahingon paikkansapitävyyttä. Mikäli tarkastuksessa ei havaita mitään tuotteen valmistusvikoja, Valsir S.p.A. laskuttaa korvauksen hakijalta toimenpiteistä aiheutuneet kustannukset.



Asennus ja säilytys

Valsir-tuotteita tulee käyttää/ne tulee asentaa valmistajan toimittamien ohjeiden mukaisesti. Valsir S.p.A. ei vastaa materiaalin virheellisestä asennuksesta tai siitä, että itse järjestelmää ei ole testattu. Valsir ei myöskään vastaa luonnollisen rasituksen tai virheellisen huollon asennetulle materiaalille aiheuttamista muutoksista tai vahingoista.

Maksukyvyttömyys

Asiakkaan maksukyvyttömyys, osittainenkin, antaa Valsir S.p.A.:lle peruuttamattoman oikeuden, pykälien 1453 ja 1456e.C. mukaisesti, välittömästi keskeyttää kaikki toimitukset. Erääntyneiden laskujen korkoon sovelletaan BCE-korkotasoa, lisättynä seitsemällä pisteellä.

Omistusoikeuksien pidätys

Nämä tavarat myydään omistusoikeuksien pidätystä koskevan sopimuksen nojalla, siviililakikirjan pykälien 1523 mukaisesti, näin ollen, tavarat säilyvät Valsir S.p.A:n omaisuutena siihen asti, kunnes kaikki rahat on maksettu.

Erimielisyydet

Mahdolliset erimielisyydet ratkaistaan Brescian tuomioistuimissa.

PALVELULOMAKE - VAHINGOT

MÄÄRITELMIÄ:

VAHINKO: Valsirin toimittamissa tuotteissa esiintyvien valmistusvikojen esineille, ihmisille ja eläimille aiheuttama vahinko.

VAKUUTUSTURVA: Vakuutusturva koskee ainoastaan viallisten tuotteittemme seurauksena aiheutuvia VAHINKOJA, ei virheellisestä asennuksesta aiheutuvia.

KOHTA 1-Voimassaolo

1.1 Tahot, joilla on oikeus esittää korvausvaatimuksia:

Kaikilla asiakkailla on oikeus esittää korvausvaatimuksia, jotka koskevat tähän sopimukseen perustuvaa palvelua, jos heille on aiheutunut vahinkoa Valsirin toimittamista tuotteista. Määrätyn sopimuksen perusteella he voivat vaatia korvausta aiheutuneista vahingoista.

Tutkittuaan vastaanotetun pyynnön Valsir:

- Lähettää vakuutusyhtiölle vahinkotapauksen vahvistavan dokumentaation.
- Arvioi vahingon kärsineen asiakkaan arvioidut kustannukset tilojen palauttamiseksi alkuperäiseen kuntoon.

Todettuaan korvausvelvollisuutensa Valsir voi antaa oman henkilökuntansa tarkastaa vahingot suoraan tai antaa vahinkotarkastajan tarkastaa ne.

1.2 Takuuehdot

Valsir myöntää takuun, jolla se korvaa viallisten tuotteiden kolmansille osapuolille aiheuttamat vahingot 10 vuoden ajan tuotteen hankinnasta.

KOHTA 2 – Korvausvelvollisuus

2.1 Valituksista vastaavan henkilön tulee ilmoittaa asiasta Valsirin tekniseen apuun telefaksilla, sähköpostitse tai kirjeellä ja liittää mukaan seuraavat tiedot:

- Todistus hankinnasta,
- Alueella toimivan edustajan nimi,
- Edustuksen nimi,
- Vahingon kärsinyttä asiakasta koskevat tiedot,
- Palautettavan tuotteen koodi ja kuvaus,
- Palautettavien tuotteiden määrä,
- Lisäksi vaaditaan valokuvia, jotka vahvistavat ihmisille, esineille tai eläimille aiheutuneen vahingon,
- Arvio korvauskustannuksista,
- Lomakkeen täyttävän henkilön allekirjoitus,

2.2 Lähettäkää viallinen tuote/vialliset tuotteet Valsirille suoraan tai edustajien välityksellä. Mikäli ei ole fyysisesti mahdollista palauttaa viallista kappaletta, vahingon kärsineen osapuolen vastuulla on toimittaa yksityiskohtaiset tiedot vahingon tyypistä ja määrästä (esim. valokuvia, filmejä, todistajanlausuntoja jne.).

Tekninen apupalvelumme neuvoo asiakasta ja edustajaa menettelyistä, joilla paperityöt saadaan suoritettua valmiiksi mahdollisimman nopeasti. Paperitöiden nopea valmiiksi saaminen riippuu ehdottomasti toimitettujen tietojen täydellisyydestä.

KOHTA 3 – Korvausvaatimusten käsittelyyn valtuutetun asentajan velvollisuudet

3.1 Asennusta suorittaessaan asentajan tulee noudattaa sovellettavia teknisiä määräyksiä sekä sen tuotteen, jota sopimus koskee, käyttöalaa ja ominaisuuksia, noudattaen kyseisenä ajankohtana voimassa olevia asiakirjoja (kokoamisohjeet, tekninen luettelo, taulukot) sekä kirjallisina toimitettuja mahdollisia erityisohjeita.

3.2 Tuotteiden asennuksen yhteydessä on ryhdyttävä kaikkiin vahinkojen ennalta ehkäisemiseksi ja niiden laajuuden pienentämiseksi vaadittaviin toimenpiteisiin.

3.3 Vahingosta on ilmoitettava 7 työpäivän kuluessa siitä päivästä, jolloin vahinko tapahtui,

3.4 Tarkastukseen asti (riippumatta siitä suorittaako sen vahinkotarkastajat vai Valsirin henkilökunta), asiakas/asentaja ei saa tehdä mitään muutoksia. Jos tarvitaan kiireellisiä korjauksia, asiakkaan/asentajan tulee ensin ottaa valokuvia dokumentoidakseen väitetyn ongelman syyn ja vahingon laajuuden (ks. kappale 2.2). Valokuvat tulee lähettää mahdollisimman nopeasti (postitse tai sähköpostilla) suoraan tekniseen apupalveluun.

3.5 Valsir säilyttää valitukseen liittyviä esineitä enintään 90 päivän ajan, jona aikana ne annetaan kirjallisella pyynnöllä asiakkaan käyttöön. 90 päivän kuluttua esineet hävitetään ilman lisäilmoituksia.

PALVELULOMAKE - VALITUKSET

MÄÄRITELMIÄ:

VALITUS: minkä tahansa tyyppinen asiakkaan korvauspyyntö. Joitakin esimerkkejä ovat: palautettavat vialliset tuotteet, laskutusvirheet, tilausvirheet, toimitusvirheet, jne.

Kohta 1-Voimassaolo

1.1 Osapuolet, joilla on lupa esittää korvausvaatimuksia

Kaikilla asiakkailla/edustustoilla on oikeus esittää korvausvaatimuksia tähän sopimukseen perustuvasta palvelusta, kun he vahvistavat vaatimuksen johtuvan esim. seuraavanlaisista syistä:

- Sellaisten tuotteiden toimittaminen, joita ei ole tilattu (ilmoita syy A)
- Edustajan virheellisesti tilaamien tuotteiden toimitus (ilmoita syy B)
- Käyttöominaisuuksissa esiintyvät viat (ilmoita syy C)
- Tuotetta ei pystytä myymään (ilmoita syy D)
- Lastauksen/purkamisen/kuljetuksen aikana vahingoittuneet tuotteet (ilmoita syy C)
- Toimitettu tuotteita, joissa valmistusvikoja (ilmoita syy C)
- Ohjeiden puuttuminen, mikä johtuu viallisista/epätarkoista kokoonpano- tai asennusohjekirjoista

Solmitun sopimuksen perusteella he voivat vaatia:

- Maksun palautusta, koska tuotteita ei voida myydä
- Lisälennusta
- Viallisten tuotteiden vaihtamista toisiin
- Teknistä apua

Tutkimalla vastaanotetun pyynnön Valsir voi:

- Lähettää maksuttomia tuotteita/varaosia huonon palvelun hyvittämiseksi
- Hyväksyä purkamisesta ja kokoamisesta aiheutuneet kustannukset
- Antaa hyvityslaskun

1.2 Asiakkaan apupalvelu

Valsir tarjoaa asiakkaalle maksutonta teknistä apupalvelua toimitetuissa tuotteissa esiintyvien valmistusvikojen käsittelyyn:

- Jos pyyntö esitetään 1 vuoden kuluessa elektronisten komponenttien ostopäivästä
- Jos pyyntö esitetään 5 vuoden kuluessa kaikkien muiden tuotteiden ostopäivästä

Sen jälkeen kun edellä mainitut määräajat ovat kuluneet umpeen, tai kun kyse on valituksista, jotka eivät koske Valsir-tuotteissa esiintyviä valmistusvikoja, pyynnön esittäneen asiakkaan/edustajan tulee vastata kokonaan teknisen apupalvelumme suorittaman työn kustannuksista.

Kohta 2-korvausvelvollisuus

2.1 Lupa esittää korvausvaatimuksia huonosta palvelusta

Ennen minkään tuotteen palauttamista asiakkaan/edustajan tulee pyytää lupaa suoraan tuotteesta vastaavalta liiketoimintatoimistolta (Italiassa tai muualla) telefaksilla, sähköpostilla tai kirjeellä, joka sisältää seuraavat tiedot:

- Alueella toimivan edustajan nimi.
- Asiakkaan nimi.
- Palautettavan tuotteen koodi ja kuvaus.
- Palautettavien tuotteiden määrä.
- Palautussyys (ks. Kohta 1).
- Lomakkeen täyttävän henkilön allekirjoitus.

Tekninen apupalvelumme neuvoo asiakasta ja edustajaa menettelyistä, joilla paperityöt saadaan suoritettua valmiiksi mahdollisimman nopeasti. Paperitöiden nopea valmiiksi saaminen riippuu ehdottomasti toimitettujen tietojen täydellisyydestä.

KOHTA 3 – Korvausvaatimusten käsittelyyn valtuutetun asentajan velvollisuudet

3.1 Asennusta suorittaessaan asentajan tulee noudattaa sovellettavia teknisiä määräyksiä sekä sen tuotteen, jota sopimus koskee, käyttöalaa ja ominaisuuksia, noudattaen kyseisenä ajankohtana voimassa olevia asiakirjoja (kokoamisohjeet, tekninen luettelo, taulukot) sekä kirjallisina toimitettuja mahdollisia erityisohjeita.

3.2 Tuotteiden asennuksen yhteydessä on ryhdyttävä kaikkiin vahinkojen ennalta ehkäisemiseksi ja niiden laajuuden pienentämiseksi vaadittaviin toimenpiteisiin.

3.3

Valsir säilyttää esineitä, joita valitus koskee, enintään 90 päivän ajan, jona aikana ne annetaan kirjallisella pyynnöllä asiakkaan käyttöön. 90 päivän kuluttua esineet hävitetään ilman lisäilmoituksia.

Emme vastaa suomenkielisen käännöksen oikeellisuudesta.



GENERAL SALES TERMS

Prices

The current pricelist is subject to change without notice, thus wholly replacing the previous copy.

Delivery

Delivery terms are not firm but are given as an indication. The buyer shall have no right to compensation for delays in scheduled delivery, nor to cancel the order.

Packaging

The packaging utilized must be disposed of in compliance with the local laws in force. Valsir s.p.A declines any liability for damage caused to persons or things following incorrect use of the packaging.

Returned goods

Returned goods will not be accepted without advance authorization from Valsir S.p.A.

Complaints

Any complaints concerning the quantity, the quality, the aspect or the finished product, must be sent to Valsir S.p.A within 7 days following delivery.

Warranty

Valsir S.p.A. guarantees its products in compliance with the provisions contained in the European Directive CE1999/44; these provisions establish the responsibility of the Seller (Installer and Wholesaler) towards the final buyer for a period of two years from the date of purchase and the possibility for the seller to exercise his right to compensation from the producer within one year of payment. All Valsir products must be installed in compliance with the local standards, rules and recommendations in force. Valsir accepts liability, for a period of 10 years following the purchase date, for damages to persons and/or things caused byproducts that have been found to present manufacturing defects. For this purpose it is declared that Valsir has a contract with a leading Insurance Company. Declaration of the defect must be made within 3 days following discovery of the same. After a detailed analysis of the documentation received, Valsir S.p.A.,if deemed necessary, will visit the site in question, by sending one of its own employees, or an external expert, in order to evaluate the congruity of the damage itself. Should the inspection reveal no manufacturing defects of the product, Valsir S.p.A. will bill the applicant for the expenses incurred during the intervention.



Installation and storage

The Valsir products must be utilised/installed in accordance with the instructions supplied by the producer. Valsir S.p.A. declines every responsibility for incorrect installation of the material or for the failure to test the system itself, Valsir also declines responsibility for alterations, or damages to the material installed caused by natural stress or incorrect maintenance.

Insolvency

Any insolvency, even if partial, of the Customer, gives Valsir S.p.A. irrevocable faculty, as according to articles 1453 and 1456e.C., to immediately suspend all deliveries. Interest on overdue invoices shall be applied at the BCE rate, increased by seven points.

Retention of property rights

The goods are sold under the pact of retention of property rights in terms of the articles 1523 of the Civil Code; subsequently, until all monies have been paid, the goods will remain property of Valsir S.p.A.

Disputes

Any disputes are of the competence of the Brescia Law Courts.



SERVICE FORM -LOSSES

DEFINITIONS:

LOSS: damage to things, persons and animals caused by manufacturing defects in products supplied by Valsir.

INSURANCE COVERAGE: Coverage is valid solely for LOSSES resulting from our defective articles, and not from improper installation.

ART.1-Validity

1.1 Parties authorised to make claims:

All customers are authorized to make claims for the service derived from this agreement if they have incurred damage from articles provided by Valsir. Based on the contract stipulated, they can request compensation for damages due to the loss.

After analysing the request received, Valsir will:

- Send the insurance company documentation confirming the loss.
- Evaluate the injured customer's estimated cost for restoring the premises to their original condition.

After ascertaining its liability, Valsir may directly check the damages through its staff or an inspection by a loss assessor.

1.2 Terms of warranty

Valsir guarantees compensation for damages caused to third parties by defective products for a period of 10 years following purchase.

ART. 2 – Liability

2.1 The person in charge of complaints must inform the Valsir Technical Assistance Office by fax, e-mail or letter and enclose the following details:

- Proof of purchase,
- Name of territorial agent,
- Name of agency,
- Information on the injured customer,
- Code and description of the product to be returned,
- Quantity of the product to be returned,
- Also required are photographs that corroborate the damage to persons, things, or animals,
- Estimate of repair costs,
- Signature of person filling in form,

2.2 Send defective article/s to Valsir directly or through the agencies. If it is not possible to physically return the defective piece, the injured party will be responsible for providing



detailed information on the type and amount of damage (for example, photographs, films, testimony, etc.).

Our technical assistance service will advise the customer and agent of procedures for completing the paperwork as quickly as possible, Speedy completion of the paper work is strictly dependent on the completeness of the information provided.

ART. 3 - Duties of the installer authorized to handle claims

3.1 When installing, the installer must follow and observe the applicable technical regulations, as well as instructions for the field of use and the characteristics of the product subject to the contract, in compliance with the documents valid at that time (assembly instructions, technical catalogue, tables) and any special instructions provided in writing.

3.2 When installing the products, all measures required to prevent and reduce damage must be taken.

3.3 Notice of a loss must be made within 7 business days after the date the loss occurred,

3.4 Until the inspection (whether conducted by loss assessors or Valsir staff), the customer/installer may not make any changes, If urgent repairs are necessary, the customer/installer must first take photographs to document the alleged cause of the problem and the extent of the damage (ref. paragraph 2.2). Photographs must be sent as quickly as possible (by mail or e-mail) directly to the Technical Assistance Service.

3.5 Valsir will retain articles involved in the complaint for a maximum of 90 days, during which they will be made available to the customer upon written request. After 90 days, the articles will be destroyed with no further notice.



SERVICE FORM –COMPLAINTS

DEFINITIONS:

COMPLAINT: any type of customer request for compensation. Some examples include: defective articles for return, billing errors, ordering errors, shipping errors, etc.

Art. 1-Validity

1.1 Parties authorized to make claims

All customers/agencies are authorized to make claims for the service derived from this agreement when they confirm claims such as:

- Delivery of articles that were not ordered (report reason A)
- Delivery of articles erroneously ordered by the agent (report reason B)
- Defects in operating characteristics (report reason C)
- Article cannot be sold (report reason D)
- Articles damaged during handling when loading/unloading/transporting (report reason C)
- Articles delivered with manufacturing errors (report reason C)
- Lack of instructions due to assembly or installation manuals that are defective/inaccurate

Based on the contract concluded, they may request:

- A refund, as the articles can not be sold
- An extra discount
- Replacement of defective articles
- Technical Assistance

By analysing the request received, Valsir can:

- Send free articles/spareparts to compensate for the poor service
- Accept costs required for disassembly and assembly
- issue a creditnote

1.2 Customer assistance service

Valsir will provide free customer Technical Assistance Service to handle manufacturing defects in the products supplied:

- If requested within 1 year after the date of purchase for electronic components
- If requested within 5 years after the date of purchase for all other articles

Once the aforementioned terms have passed, or in the case of complaints that are not related to production defects in Valsir articles, the cost of the work performed by our Technical Assistance Service will be borne completely by the customer/agent who made the request.



Art. 2-liability

2.1 Authorization for poor service claims

Before returning any article, the customer/agent must request authorisation directly from the responsible business offices (Italy or elsewhere) via fax, e-mail or a letter including the following information:

- Name of territorial Agent.
- Name of customer.
- Code and description of product to be returned.
- Quantity of product to be returned.
- Reason for return (ref Art. 1).
- Signature of person filling in form.

Our technical assistance service will advise the customer and agent of procedures for completing the paperwork as quickly as possible. Speedy completion of the paper work is strictly dependent on the completeness of the information provided.

Art. 3-Duties of installer authorized to handle claims

3.1 When installing, the installer must follow and observe the applicable technical rules, as well as instructions for the field of use and the characteristics of the product subject to the contract, in compliance with the documents valid at that time (assembly instructions, technical catalogue, tables) and any special instructions provided in writing.

3.2 When installing the products, all measures required to prevent and reduce damage must be taken.

3.3

Valsir will retain articles subject to complaint for a maximum of 90 days, during which they will be made available to the customer upon written request. After 90 days, the articles will be destroyed with no further notice.